

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 37 (1990)  
**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Bob Walther, membro del Comitato centrale informa sull'azione CRS:**  
**«Treno della Croce Rossa con i membri corporativi» per l'anno giubilare 1991.**  
**«Le Sezioni dell'USPC parteciperanno attivamente» ritiene Walther, dando prova di grande ottimismo.**  
**Lasciatevi coinvolgere!**

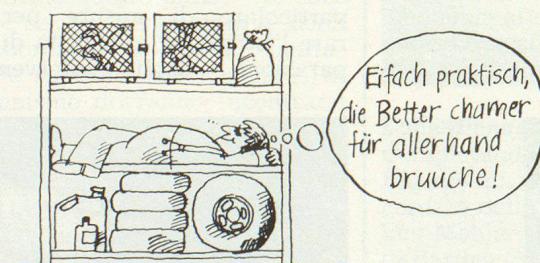


**Otto Steiner, presidente dell'Unione cantonale lucernese della protezione civile invita già sin d'ora all'Assemblea dei delegati dell'USPC del prossimo anno che si svolgerà a Nottwil, nel centro di formazione CRS, il 14 settembre 1991.**

(Fotografie: Roulier)

l'organizzazione di protezione civile in caso di conflitti armati e degli interventi di soccorso a seguito di catastrofi e di situazioni di emergenza in tempo di pace. In questo contesto è particolarmente importante il fatto che le raccomandazioni fatte nel rapporto peritale del dicembre 1987 ai Cantoni e Comuni per migliorare l'intervento della protezione civile possono essere convertite conseguentemente per le azioni di soccorso, tanto più che non è necessaria alcuna revisione legislativa. A titolo di provvedimento suppletivo o transitorio si dovrà rinunciare progressivamente all'istruzione di base e alla formazione delle persone degli anni di leva dal 1922 in poi, che non saranno più obbligate a prestare servizio dal 1995. Si prevede altresì di dare una nuova forma, a partire dal 1992, al corso d'introduzione che costituisce il primo contatto concreto dei soprannumerari con la protezione civile. Le corrispondenti discussioni di dettaglio con i Cantoni saranno avviate prossimamente. □

## Lunor Schutzraum- Einrichtungen



### Das Lunor Programm umfasst:

- Stapelbare Liegestellen, beliebig kombinierbar
- Trockenkloset-Ausrüstungen

Rufen Sie uns an oder verlangen Sie ausführliche Dokumentation.

**Lunor**

G. Kull AG      Zivilschutzanlagen  
 Aemtlerstr. 96a  
 8003 Zürich  
 Tel. 01/451 10 20  
 Fax: 01/451 16 26

Mattstettenstr. 8  
 3303 Jegenstorf  
 031/96 11 26

## mISTRAL

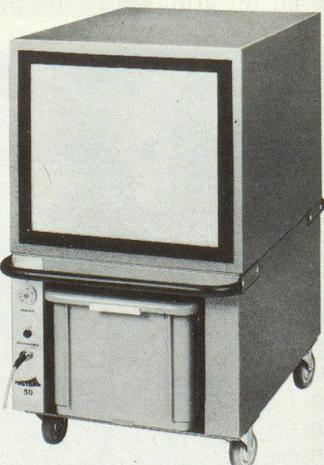
### Luftentfeuchter Mistral schützt Produkte und Einrichtungen

Wollen Sie im Keller, in der Werkstatt, im Archiv oder in einem Lager Erzeugnisse vor Feuchtigkeit schützen, so hilft Mistral. Der Luftentfeuchter Mistral erzeugt an jedem Ort ein ideales Klima und bewahrt vor Feuchtigkeitsschäden.

Mistral Luftentfeuchter gibt es in verschiedenen Größen und Leistungsstärken. Sie sind zuverlässig, wartungsfrei und solide.

Herstellung in der Schweiz.  
 Bitte verlangen Sie mehr Information bei.

Roth-Kippe AG  
 Gutstrasse 12, 8055 Zürich  
 Tel. 01 461 11 55



**roth-kippe ag**

Roth-Kippe stellt auch Wäschetrockner und Heizgeräte her.



**Das neue ascom  
Handsprechfunkgerät SE 140  
wird in keiner Kontrolle  
mehr hängenbleiben.**

Dort, wo man sie braucht, lernt man am meisten über Funkgeräte. Dort, bei den Praktikern und Profis haben unsere Funkgeräte neue Stärken und Fähigkeiten entwickelt.

Ascom Funkgeräte, weil wir wissen, worauf's ankommt, wenn's drauf ankommt. Verlangen Sie weitere Unterlagen zu unserer Funkneuheit, die über jeden Verdacht erhaben ist.

Handsprechfunk SE 140



**Das neue Ascom Handfunkgerät SE 140 mit Metallgehäuse ist handlich, leicht und kann dank seiner hochstehenden Technologie in praktisch jedes Funksystem integriert werden.**

Rufen Sie uns an, wir sind in Ihrer Rufnähe.

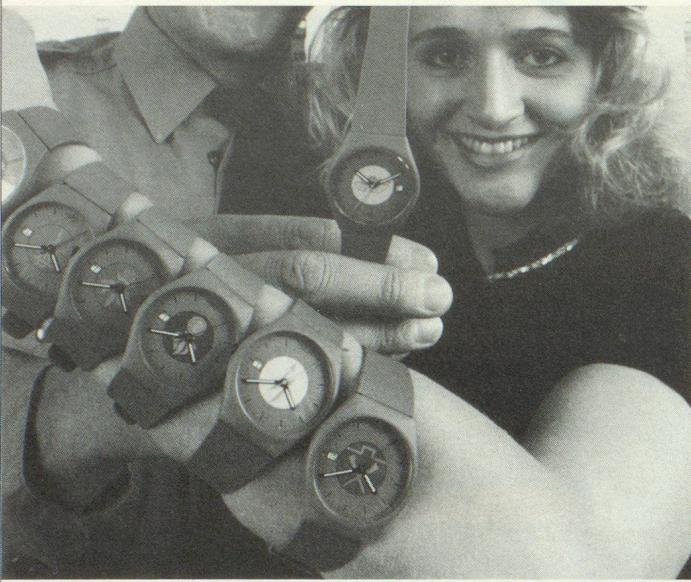
**Ascom Telematic AG**

Zürich 01 248 12 12, Bern 031 40 91 11,  
Basel 061 287 51 11, Luzern 041 44 04 04,  
St. Gallen 071 25 85 11, Chur 081 22 16 14,  
Solothurn 065 23 50 24, Olten 062 32 72 22,  
Viganello 091 52 58 52

**TSA, Téléphonie SA**

Generalvertretung für die Westschweiz  
Lausanne 021 614 44 44

*telefonieren,  
funkeln, vernetzen*  
**ascom**



## «Spiegel 90'» – damit erkennt man den Wehrmann (bald auch den Zivilschützer?) in der Badehose

Eine gelungene, sympathische Idee von Yvan Louis Schehrer, Geschäftsleiter der Zürcher Goldora Ideen AG, hat sich durchgesetzt: eine Militäruhr («Spiegel 90'») mit den Kragenpatten – eben dem Spiegel – auf dem Zifferblatt. Bereits in den ersten vier Wochen nach Erscheinen (seit 7. April 1990) wurden 2500 Exemplare verkauft.

71 verschiedene «Spiegel» stehen zur Auswahl. Laufend kommen neue hinzu. Eine Zivilschutzuhr ist, genügende Nachfrage vorausgesetzt, nur eine Frage der Zeit...

Die Kragenpatten (Spiegel) sind «handgestickt». Um diesen Eindruck zu vermitteln, sind die gelbgoldenen Abzeichen auf dem Zifferblatt schraffiert. Damit man auch nachts die Zeit erkennt, wurden die «Spiegel 90'» mit Leuchtzeigern versehen. Die Uhrenschnalle, die Krone und die Stundenskala sind bei allen Uhren schwarz, Uhrenbänder und Gehäuse oliv. Der abnehmbare Druckboden garantiert einen problemlosen Batteriewechsel durch Fachgeschäfte (eine Batterie-Lebensdauer beträgt zwei bis drei Jahre).

Der «Spiegel 90'» ist in Militärkantinen, Soldatenstuben und Uniformläden, zum Preis von Fr. 69.– erhältlich; oder direkt bei

Goldora Ideen AG, Postfach 564

8037 Zürich

Telefon 01 271 66 65, Fax 01 271 72 65

Ich bestelle \_\_\_\_\_ Stück SPIEGEL 90'  
zum Preis von Fr. 69.– pro Stück (NN-Porto inbegriffen)

- Waffengattung.....  
(z. B. Genie-Truppen)
- Genaue Funktion.....  
(z. B. Mineur)

Coupon einsenden an:

**Goldora Ideen AG**  
Postfach 564, 8037 Zürich  
Telefon 01 271 66 65

Meine Adresse:

---



---



---



---

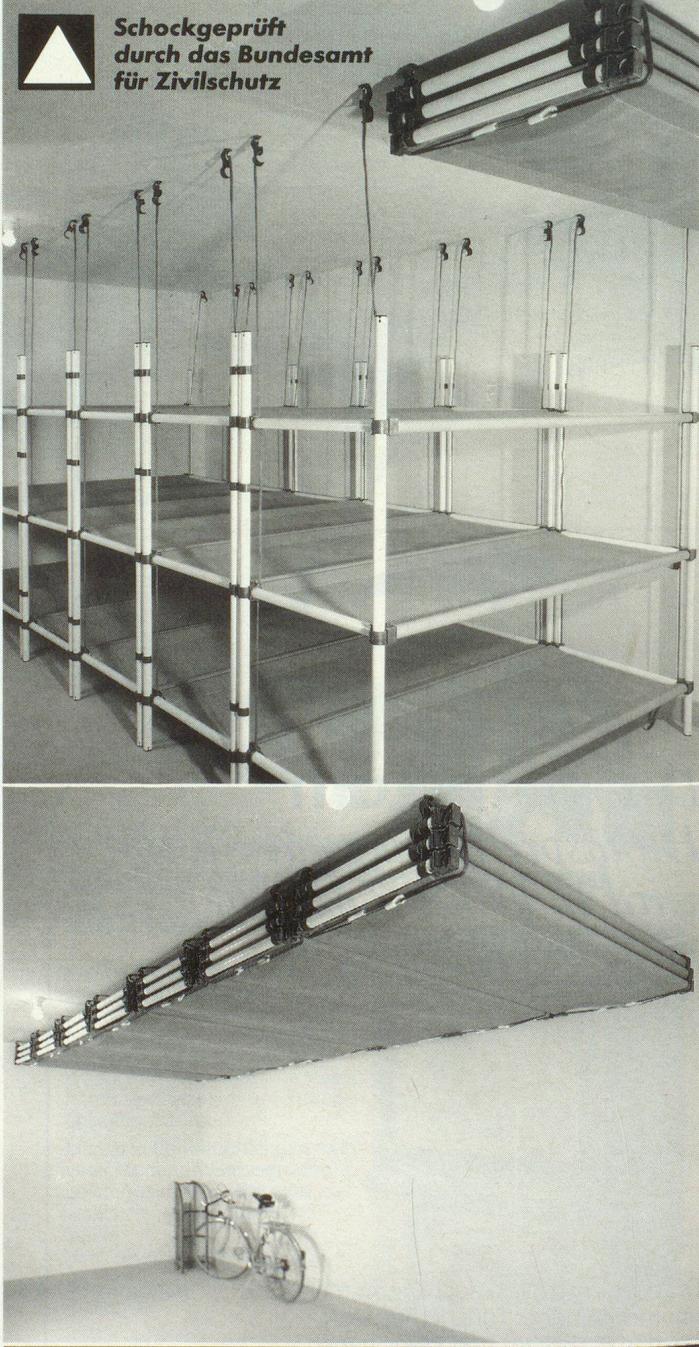
## Patentierte Weltneuheit – UBAG-Liegen für Zivilschutzkeller

zu einem Super-Preis/Leistungsverhältnis.

Dank einfachstem Stecksystem sind unsere UBAG Schutzraumliegen inner Minuten ohne Werkzeuge montierbar. Optimale Schutzraumnutzung, da die UBAG-Liegen auf kleinstem Raum an der Decke fixiert oder als Keller-Regale eingesetzt werden können. Die Konstruktion besteht aus einem stabilen, pulverbeschichteten Stahlrohr-Rahmen, ausgerüstet mit verrottungssicherer und feuerhemmender Tuchbespannung.



Schockgeprüft  
durch das Bundesamt  
für Zivilschutz



Als Spezialfirma für Zivilschutztechnik liefern wir Ihnen die komplette Schutzraumausrüstung, von der Belüftungsanlage über die Abschlüsse bis zum Trockenklosett.

Verlangen Sie unverbindlich und kostenlos unsere Dokumentation.

# UBAG TECH AG

Gaiserwaldstr. 16a, 9015 St.Gallen, Tel. 071-31 47 67